

# БАНК и земельный Район

# Moscow Oratorio Society

ВЕСЕННИЙ КОНЦЕРТ

ФРАНЦУЗСКАЯ ЦЕРКОВЬ СЕН-ЛУИ

16 Мая 2003



PROGRAM

PERFORMER

TEXT

COMPOSER

CHARITY

СПОНСОР

ВЕСЕННИЙ ФЕСТИВАЛЬ  
SPRING FESTIVAL

ОТРАДНАЯ МОСКОВА

ХОР  
МОСКОВСКАЯ ОДЫССЕЯ

Директор хора — Елена Григорьевна Красильникова

Солисты: Виктория Борисова, Елена Красильникова

Фортепиано: Елена Красильникова

АКАДЕМИЧЕСКИЙ ГРУППОВЫЙ

КАМЕРНЫЙ ОРКЕСТР

МУЗЫКА НАЧАЛА ДЛЯ ДЕТЕЙ

Художественный руководитель —

АЛЕКСАНДР РУДИН

ТАНГОНГИАМ

Солистка — Святослава Абогян

АКАДЕМИЧЕСКИЙ ГРУППОВЫЙ

КАМЕРНЫЙ ОРКЕСТР

МУЗЫКА НАЧАЛА ДЛЯ ДЕТЕЙ

Художественный руководитель —

АЛЕКСАНДР РУДИН

Солистка — Святослава Абогян

АКАДЕМИЧЕСКИЙ ГРУППОВЫЙ

КАМЕРНЫЙ ОРКЕСТР

МУЗЫКА НАЧАЛА ДЛЯ ДЕТЕЙ

Художественный руководитель —

АЛЕКСАНДР РУДИН

Солистка — Святослава Абогян

АКАДЕМИЧЕСКИЙ ГРУППОВЫЙ

КАМЕРНЫЙ ОРКЕСТР

МУЗЫКА НАЧАЛА ДЛЯ ДЕТЕЙ

Художественный руководитель —

АЛЕКСАНДР РУДИН

Солистка — Святослава Абогян

АКАДЕМИЧЕСКИЙ ГРУППОВЫЙ

КАМЕРНЫЙ ОРКЕСТР

МУЗЫКА НАЧАЛА ДЛЯ ДЕТЕЙ

Художественный руководитель —

АЛЕКСАНДР РУДИН

 Raiffeisen  
BANK

## МАЛЕНЬКАЯ ОРГАННАЯ МЕССА

**Й. ГАЙДН**

1732 – 1809

Господи, помилуй нас...

Едину Богу в высотах честь...

Верую в Бога Всемогущего...

Свят Господь Бог Саваоф...

Хвала Приходящему во имя Господне  
Осанна!

Агнец Божий, искупивший грехи  
Наши, помилуй нас и дай нам примиренье.  
Аминь.

## МАГНИФИКАТ

**И. С. БАХ**

1685 - 1750

Хор	Величает душа моя Господа
Ария	Второе Сопрано. И возрадовался дух мой о Боге – Спасителе моем
Ария	Что призрел он на смиление рабы Своей
Хор	Ибо отныне будут ублажать меня все роды
Ария	Что сотворил мне величие Сильный и свято имя Его
Дуэт	И милость Его в роды родов к Боящимся Его
Хор.	Явил силу моци своей, рассеял надменных помышлениями и сердца их
Ария	Низложил сильных с престолов И вознес смиренных
Ария	Алчущих исполнил благ И богатящихся отпустил ни с чем
Терцет	Воспринял Израиля – отрока Своего, Воспомянув милость
Хор	Как говорил отцам нашим, К Аврааму и семени его до века
Хор	Слава Отцу и Сыну и Духу Святому ныне и присно и Во веки веков. Аминь.

## РЕКВИЕМ ДЛЯ МИНЬОН

Оп. 98 б

**Р. ШУМАН**

1810 – 1856

## ПАВАНА

Оп.50

**Г. ФОРЭ**

1845-1924

## ВЕСЕННИЙ КОНЦЕРТ

### ХОР

### МОСКОВСКАЯ ОРАТОРИЯ

Директор

**АЛЕКСАНДР ЦАЛЮК**

### АКАДЕМИЧЕСКИЙ КАМЕРНЫЙ ОРКЕСТР МУЗИКА ВИВА

Художественный

руководитель

**АЛЕКСАНДР РУДИН**

Концертмейстер **ЗОЯ АБОЛИЦ**

Сопрано I **КИБЛА ГЕТСМАВА**

Сопрано II **ЕЛЕНА ЛИБЕРОВА**

Альт **ИРИНА  
РАМИШЕВСКАЯ**

Тенор **ХЬЮ УИНН**

Бас **ИВАН БАРЫИКИН**

Хор  
Валентина Ангархаева, Изабель Багаджуан, Юлия Берестнева, Жан Битнер, Серван Борденав, Изабель Бург, Альмут Брунхорст, Клер Буксторф, Света Быкова, Цецилия Кабрера, Светлана Чернова, Лив Корнет, Элиз де Лахарп, Эрик Дебенат, Ольга Димитрова, Юлия Дру-Уотт, Хедвиг Эрсман, Вирджини Фамбон, Том Феннел, Туи Фромент, Моника Гасперович, Натали Герман, Мил Хардинг, Амос Хойс, Михаэль Хьюит, Марлена Хёрли, Йоко Инубуши, Хуан Хименес, Роза Мария Хименес, Александр Кирдорф, Елена Косачева, Марина Кранина, Ирина Кузьмина, Катя Лахти, Евгения Любан, Лена Мануйлова, Марина Маркова, Полин МакГонагл, Кортни МакМиллан, Дейрин Мэнлав, Глен Моорхэд, Хайке Мюллер-Деку, Камилл Нетшефф, Энн Нгуен, Жорж Нгуен, Кристофер Оуэн, Зиглинде Пальмизано, Владимир Полеев, Рейчел Полонски, Екатерина Рюмина, Райла Сакари-Репонен, Зарухи Саргсян, Мария Саулус, Марина Селина, Аири Сайлло, Светлана Сковер, Джоффри Смит, Трем Смит, Кэрол Соренти, Эндрю Уокер, Вирджиния Уитон, Шерон Уилсон, Энн Уильямс, Бенедикт Звегонцов, Степан Звегонцов, Лариса Никишина, Лена Белоусова, Света Травкина, Галина Бабикова, Аня Лаврецкая, Катя Богданова, Ольга Ларцева, Роман Лаврецкий, Дмитрий Зинков, Роман Сайгин, Дмитрий Шендалев, Сергей Вепринцев, Данил Черепухин, Евгений Фролов

## **ХОР МОСКОВСКАЯ ОРАТОРИЯ**

В 1993 году возникла идея создать в Москве хор, который, следуя давней западноевропейской традиции, исполнял бы ораторию Г.Ф.Генделя «Мессия» ежегодно перед Рождеством. Так появился хор «Московская оратория». Каждый год коллектив в сопровождении лучших российских оркестров предоставляет возможность ценителям музыки услышать это грандиозное произведение великого композитора. В репертуаре хора также произведения Баха, Мендельсона, Мусоргского, Пулена, Бенстайна и многих других.

Хор «Московская оратория» является некоммерческим объединением представителей дипломатического корпуса, деловых кругов и членов их семей, а также выпускников и студентов российских музыкальных заведений.

В начале каждого сезона мы рады приветствовать новых единомышленников. Весенний сезон начнется в середине января 2003 года. Подробности вы можете узнать у г-жи Кэрол Соренти (тел.: 722-5172) у г-на Александра Цалюка (тел.: 163 33 14)

Email: [moscoworatorio@hotmail.com](mailto:moscoworatorio@hotmail.com)  
Web: [www.moscoworatorio.webzone.ru](http://www.moscoworatorio.webzone.ru)

### **АЛЕКСАНДР ЦАЛЮК**

Окончил Московскую консерваторию по классу хорового дирижирования под руководством директора консерватории проф. Н.А.Куликова и Еврейскую государственную академию по классу оперного дирижирования. В настоящее время Александр Цалюк является дирижером хора «Московская оратория», а также художественным руководителем и дирижером мужского еврейского хора «Хасидская капелла», который основан при

его участии в 1989 году и завоевал признание в Израиле, странах СНГ и Западной Европы. В репертуаре хора еврейская и русская народная музыка, литургические и классические произведения.

В 1994 году А.Цалюк был приглашен стать дирижером и художественным руководителем нашего хора, и предложил название «Московская оратория». Состав хора в силу естественных причин все время изменяется, но энергия, профессионализм и художественный вкус дирижера остаются неизменными и привлекают все новых и новых людей соприкоснуться с высоким искусством.

### **АКАДЕМИЧЕСКИЙ КАМЕРНЫЙ АНСАМБЛЬ «МУЗИКА ВИВА»**

Этот ансамбль основан скрипачом и дирижером Виктором Корначевым в 1978 г. во Владимире. Начиная с 1988г. ансамблем руководит Александр РУДИН.

В репертуар ансамбля входит западно - европейская и русская музыка XVII - XVIII вв. а также произведения, созданные в XX веке. А. Рудин и «Музика Вива» с 1989 г. проводят Ежегодный летний фестиваль «Музыкальные Ассамблеи». Оркестр принимал участие в международных фестивалях. А.РУДИН закончил Музыкально-педагогическую Академию им. Гнесиных по классу виолончели (у Льва Евграфова) и фортепиано (у Юрия Понизовкина) в 1983 г., а также получил диплом дирижера в 1989г. в Московской консерватории (класс Дмитрия Китаенко).

Сейчас А. РУДИН – профессор Московской государственной консерватории им. Чайковского и Президент Благотворительного Фонда «Музыкальные Ассамблеи» с 1993

# MISSA BREVIS

## SANCTI JOANNIS DE DEO

Joseph Haydn

**Kyrie**

Kyrie eleison  
*Lord, have mercy on us*

Christe eleison  
*Christ, have mercy on us*

**Gloria**

Gloria in excelsis Deo. Et in terra pax hominibus bonae voluntatis. Laudamus te. Benedicimus te. Adoramus te. Glorificamus te. Gratiam agimus tibi propter magnam gloriam tuam. Domine Deus, Rex coelestis, Deus Pater omnipotens. Domine Fili unigenite, Jesu Christe. Domine Deus, Agnus Dei, Filius Patris. Qui tollis peccata mundi, miserere nobis. Qui tollis peccata mundi, suscipe deprecationem nostram. Qui sedes ad dexteram Patris, miserere nobis. Quoniam tu solus Sanctus. Tu solus Dominus. Tu solus Altissimus, Jesu Christe. Cum Sancto Spiritu in gloria Dei Patris. Amen.

*Glory to God in the highest. And on earth peace to men of good will. We praise Thee. We bless Thee. We worship Thee. We glorify Thee. We give Thee thanks for Thy great glory, O Lord God, heavenly King, God the Father almighty. Lord Jesus Christ, the Only-begotten Son. Lord God, Lamb of God, Son of the Father Who takest away the sins of the world, have mercy on us. Who takest away the sins of the world, receive our prayer. Who sittest at the right hand of the Father, have mercy on us. For Thou alone art holy; Thou alone art Lord; Thou alone, O Jesus Christ, together with the Holy Ghost, art most high in the Glory of God the Father. Amen.*

**Credo**

Credo in unum Deum, Patrem omnipotentem, factorem coeli et terrae, visibilium omnium, et invisibilium. Et in unum Dominum Iesum Christum, Filium Dei unigenitum. Et ex Patre natum ante omnia saecula. Deum de Deo, lumen de lumine, Deum verum de Deo vero. Genitum, not factum,

consubstantiale Patri: per quem omnia facta sunt. Qui propter nos homines, et propter nostram salutem descendit de coelis. Et incarnatus est de Spiritu sancto ex Maria Virgine: et Homo factus est. Crucifixus etiam pro nobis, sub Pontio Pilato passus, et sepultus est. Et resurrexit tertia die, secundum Scripturas. Et ascendit in coelum: sedet ad dexteram Patris. Et iterum venturus est com gloria, judicare vivos et mortuos: cujus regni non erit finis. Et in Spiritum Sanctum, Dominum et vivificantem: qui ex Patre Filioque procedit. Qui cum Patre et Filio simul adoratur et conglorificatur: qui locutus est per prophetas. Et unam, sanctam, catholicam et apostolicam Ecclesiam. Confiteor unum baptismum in remissionem peccatorum. Et exspecto resurrectionem mortuorum. Et vitam ventura saeculi. Amen.

*I believe in one God, the Father Almighty, Maker of heaven and earth, and of all things visible and invisible. And in one Lord, Jesus Christ, the Only-begotten Son of God, born of the Father before all ages; God of God, Light of Light, true God of true God; begotten, not made; of one substance with the Father, by whom all things were made. Who for us men, and for our salvation, came down from heaven. And was incarnate by the Holy Ghost of the Virgin Mary, and was made man. He was also crucified for us, suffered under Pontius Pilate, and was buried. And on the third day He rose again according to the Scriptures, and ascended into heaven. He sitteth at the right hand of the Father: and He shall come again with glory, to judge the living and the dead: and His kingdom shall have no end. And in the Holy Ghost, the Lord and Giver of life, Who proceedeth from the Father and the Son, Who, together with the Father and the Son, is adored and glorified: who spoke through the prophets. And one, holy, Catholic, and Apostolic Church. I confess one baptism for the forgiveness of sins. And I await the resurrection of the dead and the life of the world to come. Amen.*

## MISSA BREVIS

## SANCTI JOANNIS DE DEO

Joseph Haydn

meum in te credidisse in te credidisse

et iste fons et origo et semper

miserere mei et dñe misere

## MAGNIFICAT

## IN D MAJOR

Johann Sebastian Bach

## Chorus

Magnificat anima mea Dominum

*My soul glorifies the Lord*

## Air for Second Soprano

Et exultavit spiritus meus in Deo  
salutari meo*and my spirit has rejoiced in God my  
Saviour*

## Air for First Soprano

Quia respexit humilitatem ancillae  
suae;  
ecce enim ex hoc beatam me dicent*Because he has looked on his servant  
on her lowliness; see, henceforth will  
call me blessed*

## Chorus

Omnes generationes

*All generations*

## Air for Bass

Quia fecit mihi magna qui potens est,  
et sanctum nomen eius*for the Almighty has done great things  
for me, and holy is his name*

## Duett for Alto and Tenor

Et misericordia a progenie in  
progenies timentibus eum*And his mercy lasts from age to age  
for those who fear him*

## Chorus

Fecit potentiam in brachio suo,  
dispersit superbos mente cordis sui*He has put forth his arm in strength;  
he has scattered the proud-hearted in  
the imagination of their hearts*

**Air for Tenor**

Deposit potentes de sede et  
exaltavit humiles

*He hast cast the mighty from their  
thrones and raised up the lowly*

**Air for Alto**

Esurientes implevit bonis et divites  
dimisit inanes

*He has filled the hungry with good  
things and sent the rich away  
empty*

**Terzetto**

Suscepit Israel puerum suum  
recordatus misericordiae suea

*He protects Israel, his servant,  
remembering his mercy*

**Chorus**

Sicut locutus est ad Patres nostros,  
Abraham et semini eius in saecula

*as he promised to our fathers, to  
Abraham and his children for ever*

**Chorus**

Gloria Patri, gloria Filio,  
gloria et Spiritui Sancto!  
Sicut erat in principio et nunc et  
semper  
et in saecula saeculorum  
Amen

*Glory be to the Father, and to the  
Father, and the Son, and to the  
Holy Spirit as it was in the  
beginning, is now and ever shall be,  
world without end*

*Amen*

**REQUIEM FOR MIGNON**

Robert Schumann

**Text from the novel**

"Wilhelm Meister's  
Apprenticeship"  
J.W. von Goethe (1749–1832).

Translated by  
Thomas Carlyle  
The Harvard Classics Shelf of  
Fiction. 1917

**Book VIII Chapter VIII**

The Abbé called them, in the evening, to attend the exequies of Mignon. The company proceeded to the Hall of the Past; they found it magnificently ornamented and illuminated. The walls were hung with azure tapestry almost from ceiling to floor, so that nothing but the friezes and socles, above and below, were visible. On the four candelabra in the corners, large wax-lights were burning; smaller lights were in the four smaller candelabra placed by the sarcophagus in the middle. Near this stood four Boys, dressed in azure with silver; they had broad fans of ostrich feathers, which they waved above a figure that was resting upon the sarcophagus. The company sat down: two invisible Choruses began in a soft musical recitative to ask:

**Chorus**

Wen bringt ihr uns zur stillen  
Gesellschaft?

*Whom bring ye us to the still dwelling?*

**Boys**

*replied with lovely voices:*

Einen müden Gespielen bringen wir  
euch; lasst ihn unter euch ruhn, bis  
das Jauchzen himmlischer Geschwister  
ihn dereinst wieder aufweckt.

*"Tis a tired playmate whom we bring  
you; let her rest in your still dwelling,  
till the songs of her heavenly sisters  
once more awaken her."*

**Chorus**

Erstling der Jugend in unserem Kreise,  
sei willkommen! Mit Trauer  
willkommen! Dir folge kein Knabe,  
kein Mädchen nach! Nur das Alter  
nahe sich willig und gelassen der  
stillen Halle, und in ernster  
Gesellschaft ruhe das liebe Kind.

*Firstling of youth in our circle, we welcome thee! With sadness welcome thee! May no boy, no maiden follow! Let age only, willing and composed, approach the silent Hall, and in the solemn company, repose this one dear child!*

### Boys

Ach! wie ungern brachten wir ihn her! Ach! und er soll hier bleiben!  
Lasst uns auch bleiben, lasst uns weinen an seinem Sarge!

*Ah, reluctantly we brought her hither! Ah, and she is to remain here! Let us too remain; let us weep, let us weep upon her bier!*

### Chorus

Seht die mächtigen Flügel doch an !Seht das leichte, reine Gewand ! Wie blinkt die gold'ne Binde vom Haupt ! Seht die schöne, würdige Ruh' !

*Yet look at the strong wings; look at the light clear robe! How glitters the golden band upon her head! Look at the beautiful, the noble repose*

### Boys

Ach ! die Flügel heben sich nicht ! Im leichten Spiele flattert es nicht mehr!

Als wir mit Rosen kränzten ihr Haupt, blickte sie hold und freundlich nach uns.

*Ah! the wings do not raise her; in the frolic game, her robe flutters to and fro no more; when we bound her head with roses, her looks on us were kind and friendly.*

### Chorus

Schaut mit den Augen des Geistes hinan! In euch lebe die bildende Kraft, die, das Schönste, das Höchste, hinaus über die Sterne das Leben trägt.

*Cast forward the eye of the spirit! Awake in your souls the imaginative power, which carries forth, what is fairest, what is highest, Life, away beyond the stars.*

### Boys

Aber ach! wir vermissen sie hier, In den Gärten wandelt sie nicht, sammelt der Wiese Blumen nicht mehr.  
Lasst uns weinen, wir lassen sie hier!  
Lasst uns weinen und bei ihr bleiben!

*But ah! We find her not here; in the garden she wanders not; the flowers of the meadow she plucks no longer. Let us weep, we are leaving her here! Let us weep and remain with her!*

### Chorus

Kinder, kehret ins Leben zurück! Eure Tränen trocknet die frische Luft, die um das schlängelnde Wasser spielt. Entflieht der Nacht ! Tag und Lust und Dauer ist das Los der Lebendigen!

*Children, turn back into life! Your tears let the fresh air dry, which plays upon the rushing water. Fly from Night! Day and Pleasure and Continuance are the lot of the living*

### Boys

Auf, wir kehren ins Leben zurück! Gebe der Tag uns Arbeit und Lust, bis der Abend uns Ruhe bringt und der Schlaf uns erquickt.

*Up! Turn back into life! Let the day give us labour and pleasure, till the evening brings us rest, and the nightly sleep refreshes us.*

### Chorus

Kinder! eilet ins Leben hinan! In der Schönheit reinem Gewande begegne euch die Liebe mit himmlischem Blick und dem Kranz der Unsterblichkeit!

*Children! Hasten into life! In the pure garments of beauty, may Love meet you with heavenly looks and with the wreath of immortality!*

**PAVANE**

Gabriele Fauré

**Women**

C'est Lindor ! C'est Tircis ! et c'est tous  
nos vainqueurs !

*It is Lindor, it is Tircis and all our  
conquerors.*

**Men**

C'est Myrtil ! C'est Lydé ! Les reines de  
nos coeurs

*It is Myrtil, it is Lydé, the queens of our  
hearts.*

**Women**

Comme ils sont provocants!  
Comme ils sont fiers toujours!

*How provocative they are!  
How proud they always are!*

**All**

Comme on ose régner sur nos sorts et  
nos jours !

*How come they dare reign over our  
fates and days!*

**Women**

Faites attention !  
*Be careful !.*

**Men**

Observez la mesures !  
*Observe moderation !*

**Women**

O la mortelle injure !  
*Oh the fatal abuse !*

**Men**

La cadence est moins lente  
Et la chute plus sûre  
*The rhythm is slower  
And the fall more certain.*

**Women**

Nous rabattrons bien leurs caquets  
*We will bring them down a peg of two!*

**Men**

Nous serons bien tot leurs laquais !  
*We will soon be their lackeys!*

**Women**

Qu'ils sont laids !  
*How ugly they are!*

**Men**

Cher minois !  
*Dear little faces!*

**Women**

Qu'ils sont fols !  
*How foolish they are!*

**Men**

Airs coquets ! Et c'est toujours de  
meme,  
*Smart looks!*

*And it is always so! (bis)*

**Women**

On s'adore ! on se hait ! on maudit ses  
amours!

*We adore each other! We hate each  
other!*

*We curse our loves!*

**Men**

On s'adore !  
*we adore each other!*

**All**

On se hait !  
*We hate each other !*

**Women**

on maudit ses amours!  
*We curse our loves.*

**Men**

Adieu Myrtil ! Eglé ! Chloé !  
Démons moqueurs !  
*Farewell  
Myrtil, Eglé, Chloé, mocking genius!*

**Women**

Adieu done et bons jours aux tyrans de  
nos coeurs !

*Farewell then and welcome to the  
tyrants of our hearts!*

**All**

Et bons jours !  
*And welcome!*

## ЙОЗЕФ ГАЙДН

1732 - 1809

Австрийский композитор, один из величайших классиков музыкального искусства. Родился 31 марта или 1 апреля 1732 (данные о дате рождения противоречивы) в крестьянской семье в Popay, Австрия. У Йозефа выдающиеся музыкальные способности проявились уже в раннем возрасте. Когда мальчику было пять лет, он был передан под попечительство родственника, школьного учителя и регента хора в местной церкви, который в Хайнбурге. Там Гендель получил первое музыкальное образование. То, что сам Гайдн в своих воспоминаниях называл «слабым, но приятным голосом», было услышано капельмейстером собора святого Стефана в Вене Г.К.фон Ройтером, посетившим Хайнбург в 1740 году, когда Гайдну было 7 лет. Капельмейстер определил мальчика в капеллу собора св. Стефана в Вене, где он продолжил образование. До восемнадцати лет Гайдн с большим успехом исполнял сопрановые партии, пока у него не пропал голос. Затем целых восемь лет Гайдн влажил жалкое существование, давая уроки детям... В это время Гайдн начал сочинять музыку "преимущественно по ночам". Поработав какое-то время в одной из аристократических семей, в 1760 Гайдн был приглашен вице-капельмейстером к князю Паулу Антону Эстерхази, где он прослужил 30 лет. За эти годы Гайдн, помимо административной работы, создал много произведений в различных жанрах. Слава Гайдна начала распространяться по Европе. В 1791-1792 годах Гайдн посетил Лондон, был чествован королевской семьей и получил почетную степень Оксфордского университета. По возвращении Гайдн продолжал много сочинять. Между 1796 и 1802 годами, он сочинил 6 значительных эпизодов Мессы. В 1797 году он сочинил *Gott erhalte Franz den Kaiser*, произведение, которое стало национальным гимном Австрии. В это же время была создана оратория «Сотворение мира» (*The Creation*), впервые исполненная в Вене в 1798 году. В 1800-х здоровье Гайдна стало ухудшаться, и он скончался в Вене в 1809 году.

Произведение *Missa Brevis in B flat*, также известное как *Kleine Orgelmesse*, было создано в 1775 году.

## ИОГАНН СЕБЕСТЬЯН БАХ

1685 - 1750

Бах родился в Эйзенахе 1685 году в семье органиста. В возрасте 10 лет он остался сиротой и был отправлен со старшим братом в Ордруф, где стал обучаться органу и клавину. В течение 3-4 лет, начиная с 1700 года, Бах был хористом в церкви St Michael в Люнебурге, где продолжал музыкальное образование. Бах служил органистом в Арнштадте и Мюльхаузене и в 1708 году был назначен органистом в Веймаре, где оставался в течение 9 лет. В 1717 году, испытав разочарование по причине своего не назначения Капельмейстером, Бах покинул эту позицию. В эти годы Бах написал некоторые из своих величайших произведений для органа и церковных кантат. Вскоре Бах получил место придворного Капельмейстера в Кётене. Здесь композитор создал множество концертов для виолончели, сонат, сюит, Бранденбургские концерты и другое. В 1723 году Бах был назначен кантором в церковь Святого Томаса в Лейпциге. Чтобы подчеркнуть значимость данной позиции для себя, Бах создал произведение *St John Passion*. На этом посту он оставался до конца жизни. В это время были созданы более 250 церковных кантат, *St Matthew Passion*, *Mass in B Minor*, *Christmas Oratorio*, *Goldberg Variations* и многое другое, включая незаконченное произведение *The Art of Fugue*. Бах начал терять зрение в 1740 году, и в последние годы жизни был практически полностью слеп. Композитор скончался в 1750 году.

В течение жизни Бах был известен как виртуоз органной музыки. Многие считали его музыку старомодной, поэтому его известность, как композитора была не столь широка. Только немногие из произведений Баха были опубликованы при жизни, а произведение *Well-Tempered Klavier* вышло в свет только 1801 году. Исполнение *St Matthew Passion* под управлением Мендельсона в Берлине в 1829 году послужило началом посмертному созданию репутации Баха, как композитора.

И только в 1850 году, в ознаменование 100-летия со дня смерти композитора, начались регулярные издания его произведений. Непревзойденный талант и оригинальность Баха проявились в полифонии. Германо-Протестантская вера была в сердце его творчества. Сонатная форма была не развита во время жизни Баха. Бах направил свой гений в формы, которые уже были признаны устаревшими еще до его смерти, например, церковные канканты. Драма и эмоциональное напряжение *Passions* были отмечены во время жизни Баха и повлияли на будущие поколения. Вагнер сказал о музыке Баха: "Изумительнейшее чудо во всей музыке."

*Magnificat* in D создан в 1728-31 годах, как пересмотр (опуская Рождественские тексты) *Magnificat* in E flat. *Magnificat* – это Церковный гимн Деве Марии ('Моя душа возвышает Господа') из Евангелия от Луки. Латинское название пришло от первого слова из перевода Вульгаты (латинский перевод библии IV век): *Magnificat anima mea Dominum*. Это часть вечерней литургии.

## РОБЕРТ ШУМАН

1810 - 1856

Шуман, сын книготорговца, родился в Цвиккау в 1810 году. Он изучал право в Лейпциге, но питал страсть к музыке, романтической литературе и шумным компаниям. Сочинять Шуман начал для фортепиано. Он писал музыкальную критику для немецких изданий и в 1831 году заинтересовался творчеством Шопена. В 1834 году он образовал "David Club" для борьбы с артистическим мещанством, а также музыкальное периодическое издание *Neue Zeitschrift fur Musik*, которое издавалось в течение 10 лет. В своих критических статьях и в музыке Шуман использовал двух персонажей: Флорестана, за его импульсивность, и созерцательного Евсевия. Вступление в брак в 1840 привело к появлению цикла романтических песен. Шуман преподавал композиторское искусство в Лейпцигской консерватории и в 1844 году вместе с женой посетил Россию. В 1846 году состоялся первый фортепианный концерт Шумана в исполнении его жены, Клары. До 1850 года Шуман с женой прожил в тихом Дрездене, после чего переехал в Дюссельдорф в поисках возможности заработать как дирижер. В это период Шуман познакомился с 20-ти летним Брамсом и высоко оценил его талант в своей статье под названием «Новые пути». В 1854 году возобновился психический недуг Шумана, приведший к попытке суицида. В результате чего последующие два года композитор прожил в психиатрической клинике. Шуман знаменит как один из величайших композиторов для фортепиано. Его поэтические работы объединяют классику и романтическую экспрессию. Его вокальная и камерная музыка также прекрасна, свежа и лирична, как и оркестровые работы. Его песни, особенно циклы, одновременно торжественны и лиричны. Его работы полны музыкальных цитирований и ссылок, иногда содержат криптограммы, особенно вариации на имена женщин. Произведение *Requiem for Mignon* было создано в 1849 году.

## ГАБРИЭЛЬ ФОРЕ

1845 – 1924

Габриэль Форе родился в 1845 г. в городе Памье на юге Франции. Когда Габриэлю было 9 лет, его близкие поняли, что он обладает музыкальным талантом, и отправили его учиться в Париж в Школу классической и духовной музыки, основанную Луи Нидермайером, где его учителями был сам Нидермайер, а позднее - Камиль Сен-Санс. В 1865 г., после окончания Школы, он становится органистом в одной из церквей города Ренн. После франко-пруссской войны, участником которой он был, Форе получил место органиста в церкви Святого Сульпиция в Париже. Он с удовольствием окунулся в салонную жизнь Парижа, и влиятельные друзья и почитатели его музыки помогли ему опубликовать первые произведения. Он часто посещал салоны певицы Полины Виардо (возлюбленной И.С. Тургенева) и через какое-то время влюбился в ее дочь Марианну, в 1877 г. он сделал ей предложение о замужестве, но ему было отказано. В этом же году он был назначен хормейстером модной тогда церкви Св. Магдалины. В 1883 г. Форе женился на Мари Фремье, впоследствии он жил с ней раздельно. В 1896 году Форе стал органистом церкви Св. Магдалины и преподавателем искусства композиции в Парижской консерватории.

Известность за пределами Франции к Форе пришла не сразу, но сейчас он считается во всем мире одним из величайших французских композиторов, признанным мастером фортепианного искусства; циклов песен - на стихи Верлена и других поэтов-песенников, камерной музыки и религиозной хоровой музыки. Особенно известны его ранние произведения «Песнь Жана Расина» и Реквием (1887-1890). В 1902 г. он так сказал о своем Реквиеме: «Так я вижу смерть - как радостный переход, стремление к счастью в другом мире, а не болезненное переживание». Несмотря на проблемы со здоровьем и слухом, Форе продолжал сочинять до конца жизни, он умер в возрасте 79 лет в 1924 г. Его последней работой считается струнный квартет ми минор.

«Павана» Форе для хора с оркестром была сочинена в 1887 г. и первый раз исполнена в Париже в 1888 г. Павана - это танец в размере 2/4, который был очень популярен в XVI и XVII веках. Существует вариант названия этого танца - падована, - что заставляет некоторых думать о том, что танец берет свои корни в итальянском городе Падуя. Большое число композиторов конца XIX – начала XX века называли свои произведения паваной. Морис Равель, который учился под руководством Форе в Парижской консерватории, написал «Павану по умершей инфантке». Номер «павана» также входит в сюиту «Иов» Воэна-Вильямса.

## МЕЖДУНАРОДНЫЙ КЛУБ ЖЕНЩИН (МЖК) И ЕГО БЛАГОТВОРИТЕЛЬНАЯ ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ.

Хор «Московская Оратория» является одной из групп по интересам в МЖК. Средства, полученные от выступлений, направляются на текущие благотворительные проекты МЖК и контролируются им же. Средства, полученные от выступления хора «Московская Оратория», направляются МЖК на следующие благотворительные проекты:

### ПРОЕКТ «СЕМЬЯ И ВОСПИТАНИЕ»

В рамках этого проекта с 1999 г. мы поддерживаем десять семей, в которых воспитываются около 50 приемных детей. МЖК помогает этим семьям справиться с административными трудностями, преодолеть проблемы, связанные с медицинским обслуживанием, оказывает денежную помощь. Многие из детей имеют проблемы умственного развития и трудности в учебе. Наш проект позволил организовать для них дополнительные занятия по математике, русскому и иностранным языкам, музыке, химии, биологии (12 преподавателей), а также консультации двух психологов, семейного врача и семейного адвоката.

### ПРОЕКТ «БЕСПРИЗОРНЫЕ ДЕТИ В САНКТ- ПЕТЕРБУРГЕ»

Проект позволяет осуществлять регулярные поставки продуктов питания и предметов первой необходимости детям в Санкт-Петербурге.